

四川大学研究生系列教材



CONTEMPORARY
WESTERN
CULTURAL CRITICISM:
A READER

当代西方文化
批评读本

CONTEMPORARY WESTERN CULTURAL CRITICISM: A READER

王晓路 石坚 肖薇 编著



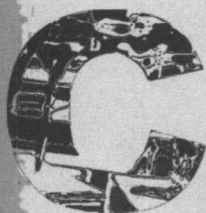
图书在版编目(CIP)数据
当代西方文化批评读本 / 王晓路, 石坚, 肖薇编著. — 成都: 四川大学出版社, 2008
ISBN 978-7-309-06885-5
I. ①当… II. ①王… ②石… ③肖… III. ①西方文化—文化批评—文集 IV. ①B03-53
中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第111111号



四川大学出版社

I06
16

四川大学研究生教材建设专项基金资助



CONTEMPORARY WESTERN CULTURAL CRITICISM: A READER

当代西方文化 批评读本

● 王晓路 石坚 肖薇 编著



四川大学出版社

责任编辑:罗 恽
责任校对:王 安
封面设计:米茄设计工作室
责任印制:李 平

图书在版编目(CIP)数据

当代西方文化批评读本 / 王晓路, 石坚, 肖薇编著.
成都: 四川大学出版社, 2004.10

ISBN 7-5614-2937-1

I. 当... II. ①王...②石...③肖... III. 文艺批评-西方国家-现代-英文 IV. I06

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 105991 号

书名 当代西方文化批评读本

编 著 王晓路 石 坚 肖 薇
出 版 四川大学出版社
地 址 成都市一环路南一段 24 号(610065)
发 行 四川大学出版社
印 刷 郫县犀浦印刷厂
开 本 787mm×960mm 1/16
印 张 28.75
字 数 465 千字
版 次 2004 年 10 月第 1 版
印 次 2004 年 10 月第 1 次印刷
印 数 0 001~3 000 册
定 价 39.00 元

◆读者邮购本书,请与本社发行科联系。电话:85408408/85401670/85408023 邮政编码:610065
◆本社图书如有印装质量问题,请寄回出版社调换。
◆网址:www.scupress.com.cn

版权所有◆侵权必究
此书无本社防伪标识一律不准销售

序

“年年岁岁花相似,岁岁年年人不同。”在世纪之交,经过高教体制改革,又一次强强合并后的新四川大学已成为我国西部地区规模最大、学科门类最齐全的新型综合性研究型大学。校训“海纳百川,有容乃大;严谨勤奋,求是创新”已成为川大人求知治学的座右铭。

作为新世纪的献礼,我校研究生教材建设基金资助的又一批研究生优秀教材相继正式出版了,在此我表示热烈的祝贺。

众所周知,21世纪是知识经济的世纪,国际竞争空前激烈。竞争的焦点是科学技术,竞争的核心是创新型人才,竞争的关键是国民教育。对于四川大学这样的国家重点大学而言,必须注意大力发展研究生教育,扩大规模,注重质量,强调创新。

校长、教师、教材是办学的三大要素,而教材是教学改革与师生智慧的重要结晶。正是基于这种思考,我校建设以学科建设为龙头,作为一项重要的措施就是加强研究生的教材建设。我们通过各种渠道,筹集了专项基金,用以资助研究生优秀教材的编写和出版。我们在1999年首次资助的是有博士学位授权点的学科专业中涉及面广、使用面宽的研究生学位平台课程的优秀教材。而今,我们扩大了教材基金资助的范围,无论文、理、工、管、医,只要是经过专家评审后认定的优秀教材,都可列为资助对象。特别是社会需求量大的应用学科、新兴学科、交叉学科及保护学科的优秀教材,更是优先资助出版。

我们推出的研究生教材的基本特点是:符合该学科教学大纲的基本要求,有较强的理论性和系统性。这些教材既反映了该学科发展的新知识、新动向、新成就,也反映了我校教师在该门学科教学与科研中的新成果与新经验。

前人说得好:古今之成大学问、大事业者,都必须经过三种境界:“昨日西风凋碧树,独上高楼,望尽天涯路”,此第一境界也;“衣带渐宽终不悔,为伊消得人憔悴”,此第二境界也;“众里寻他千百度,蓦然回首,那人却在灯火阑珊处”,此第三境界也。研究生优秀教材的建设应该算作一种“大事业”。优秀教材的作

者们对于研究生教育改革的执著追求,令人钦佩;他们的无私奉献精神,值得赞扬;他们所取得的教学科研成果应该积极推广,使其产生应有的社会效益,为百年名校增添光彩。我殷切希望在陆续出版的研究生教材中能出现“传诸后世”的佳作,更希望我校有更多教授、名家动手撰写研究生教材,分门别类,出版系列的研究生教材丛书,为建设国内领先、世界一流的新四川大学做出更大的贡献。

中国科学院院士
四川大学副校长 刘应明教授
四川大学研究生院院长

序 言

文化显然是异常复杂的概念之一。但正是由于这一概念无所不包的庞杂性和包容性,才与我们的日常生活息息相关,同时也成为人文社会科学中难以界说和难以回避的问题。一般而言,人类的生活可分为两个层面,即“自然生活”与“文化生活”,用劳思光先生的话来说,就是“人作为动物或生物之一种,原有其‘自然生活’,但人类不是仅仅有‘自然’层面的饮食寝息、生老病死,人类尚有‘自觉’层面或意识层面的生活。这一层面的生活,构成一个意义的世界。所谓文化活动以及此类活动的种种成果,都存于这个世界中。”¹ 长期以来,人们都试图对文化进行明晰的界说,但即使在西方世界,直到18世纪中叶之前,有关文化的界定也都是非历史、非社会性的。² 而英国学者雷蒙·威廉斯(Raymond Williams)关于“文化理论为整个生活方式的关系研究”³ 的经典界说无疑改变了人们对此的认知方式。它不仅包含物质层面,也包含了非物质层面的内容,使人们可以将物化产品、精神产品、行为习俗等不同的侧面联系起来看待。

一种文化现象,包括文学研究的样式出现变化,都与历史文化和社会进程相关。换言之,每一社会的历史时段中,一般都有相对应的文化现象和文本形态。历史的进程和社会的发展使得人们的生活方式持续改变,而这种发展和改变又形成新的观念形态并反映在文本之中,其中包括文本样态本身、文本构成因素,以及对文本研究范式的变化。其过程就是一个边界不断形成和不断被打破的过程。当今世界正处于巨大的变化之中,而文化和文学研究亦在整体结构的变化下,以自身的逻辑悄然改变着。而每一次的变迁,原有的理论言说和方法论资源都不足以支撑新的文本形态,这使人们对原有理论的界说不得不加以重新审视。人们必须把握和思考新的文化现象和文本形态是什么,这样一种新的现象使人们的观念发生了什么变化,而观念的变化又使人们如何看待原有的问题,其可能性和问题性是什么、理论言说和方法论的突破口在何处等等。正如

西方文学理论权威选集《诺顿文学理论及批评选集》(*The Norton Anthology of Theory and Criticism*)的主编利奇教授(Vincent B. Leitch)所言,

在对理论发展进行回顾时,有必要对“理论”本身的含义进行重新梳理。因为这一领域不仅包含了诗学、文学批评理论以及固有的美学概念,而且包含了修辞学、传媒和话语理论、符号学、种族理论、性属理论和视听通俗文化理论等等。但是理论本身所内含的东西还不止这些。它超越了早期新批评对“文学性”的探索,而形成了一种问题和分析模式(mode of questioning and analysis)。由于后结构主义、文化研究以及新的社会思潮,特别是妇女及民权运动的影响,文学理论日益对体系(system)、体制(institutions)和规范(norms)等进行质疑,对其采取某种批判或反抗的立场,对理论盲点(blind spots)矛盾和由一些根深蒂固的观念掩盖的曲解感兴趣,日益将个人或地方性实践与更为广阔的经济、政治、历史以及文化的伦理力量结合起来。这种带有“文化批评”的理论不再关心可能性的论述条件,而对文化文本和体制中所内含的价值、实践、范畴和表征的调查和批判更加感兴趣。⁴

20世纪后半期以来的西方文学研究正是与文化研究的发展并行不悖。一种研究范式的初步形成,不仅会在理论上突破原有的范围,而且会在文本分析层面形成新的范畴、概念,并能提供更有学术价值的题域。

在当今全球化的语境中,跨国资本经济模式引发了对不同文化资源利用的高潮,同时也在学术界激发了人们对文化关系,尤其是本土文化与外来文化关系的思考。作为关键词之一的“文化”从来没有像今天这样频繁地出场,也从来没有像今天这样困扰着学界。在“经典”和“精英”理念处于外来的、“精英”群体本身的、大众的、通俗的或民间的、性别文化力的冲击之下,这一境遇迫使人们不得不重新梳理社会文化、思想文化以及文化世界中的诸种关系,寻求对经验世界新的解释资源与方式,以激发诸种关系中的学理活力。时间关系中的历史性、地域空间中的差异性连同其文化原理、文化特征和文化身份,成为人们在这种寻求和激发过程中的想象性支点。而在科学技术将人们的文化生活方式发挥到极致的今天,作为文化资源重要部分的学术研究,包括文学研究,连同其范式、理论、观

念、范畴和术语亦在异常便捷的“旅行”⁵之中。学术思潮连同其附属品在世界范围内的流传过程中,已经使某一文化区域难以孤立地、在自身文化语境中进行学术思考,而必须对其他资源有所借鉴;对于非西方区域而言,就必须将自身的问题与其他区域,尤其是西方与非西方之间联系起来看待。

文学研究一般指以某一文学现象作为研究对象,对其本质、特征、规律和作用进行探讨,并按照一定的理论观点和审美尺度对作家、作品、流派、思潮等进行分析和评价。这种研究总是随着时代的变化而深化。由于文学是某一文化区域的人利用自身的语言和文化传统对其内心世界和外在世界的独特表述和艺术编码,因此它受制于该文化区域历史时段的生活样式,即个性系统、社会系统和文化系统三者的关系中。⁶艾伯拉姆斯(M. H. Abrams)著名的结构性框架,即世界—作品—艺术家—欣赏着⁷,使人们可以比较便捷地分析文学书写与文学接受的问题,然而这一框架并没有触及文学书写的文本环境、文本传播,更没有涉及到文本的表征作用和文化身份等文本文化问题。对这种复杂的、包容万象的文本进行研究,尤其是以跨文化的视野对不同文化区域的文本进行研究时,其一般规律总是从单一走向综合。由于作者的真实意图难以确切把握,人们研究的基础是对作品本身的解读。因此,文本的构成性因素是解读的事实性前提,而其他的评价是在这一基础上的依附性评判。文本的内部研究模式能长期支撑学界是不难理解的,而且这种方式也是继续有效的。新历史主义代表人物葛林伯雷(Stephen Greenblatt)亦认为,“文化分析需要超越文本的界限,将文本与价值观、体制和其他文化试验联系起来。然而这种联系却并不能替代文本细读。文本细读将使人们对某一文化中产生的文化更加了解。”⁸

但是,人们在依据文本事实、建立命题、筛选事实,以及对文本内部的诸种因素进行分析时,却脱离不了与命题和自己所选择的事实相互关联的因素。就是一般的读者也自然会将自己的价值观与文本中所隐含的价值观联系起来。文学文本并非是一个与历史、社会、文化无涉的独立净土。对文本的理解,无论是作者内心世界的所谓私人写作,还是对社会现象或历史进程进行的总体的艺术再现,从广义上说均是一种社会性和文化性的理解。这种文化产品的生产受制于历史时段中的观念系统和社会文化语法系统的制约。因为,凡是进入公共消费空间的文化产品均被一系列相关条件所支配:由资本和权力机构所控制的生产、传播与市场的形

式,文化产品再生产的方式,由支配性表征系统所逐渐形成并不断强化的审美观念和接受心理,由文化符码的外部迁移到边缘区域、性别和群体的文化内外殖民化等等,均成为了文学社会化的整体过程中难以忽略的关联点。作为文化中重要分支的文学体制本身、文学文本(包括经典)本身、文学研究模式本身以及从事该门学科进行教学和研究的人群等,均难以在这一整体过程中独立而中性地存在。那种声称自己的书写或研究是脱离了意识形态的言说,这本身亦是一种意识形态的显现。正如赛义德所言,

迄今还没有人发明一种方法,能使学者脱离生活环境,脱离他(有意或无意)参与的某一阶级、某一信仰、某一社会立场的事实,或脱离作为某一社会的一个成员所从事的纯粹活动。⁹

而中国的复杂性在于,在上述的权力与话语的关系中,实际上存在着主流/西方知识系统与边缘/非西方世界的关系问题。由于边缘/非西方(包括中国)的话语系统已经在事实上被整个主流/西方知识系统的框架所笼罩,中国学界在不少问题上依据西方理论的翻译进行的再阐释。于是,问题的复杂性便归结在:

- 西方的理论话语本身是什么?
- 这种理论在其本身的历史对应点是什么?
- 中国社会发展阶段和现实状况可以参照哪些学理思考的方式?
- 这种理论在中国的旅行和迁移发生了何种问题和变异?
- 这种理论与中国的现实在何种层面上可以被重新语境化并成为把握中国现状的思想资源?
- 用翻译的、汉化的理论话语表述系统,采纳该系统的观念或范畴、概念可否达到边缘/非西方族群的文化诉求的目的?……
- 其悖论是,要么盲目跟进,采纳西方现存的、未经改写的、非还原的知识体系,用这些体系中的言说方式对文本进行表层的解说,其结果必然是局部知识系统、认知方式与现实世界的错位。目前所暴露的一些问题也是中国在新时期大量地引进了西方世界最主要的理论界说,但实际上又没有进行消化性和关联性的系统研究的结果。要么固步自封,用一种情绪化的、狭隘的民族主义的言说代替学理的清理。其结果并不能实质性地推进学术研究。显然这两者均是不得要领的。正如张旭东所言,

我觉得中国对西方理论的学习和借用往往并没有深入到它们和它们自身背后的预设性的知识之间的关联。这种关联归根到底是历史性的,所以能否深入他人的历史性问题,实际上取决于我们自己对自身的历史性问题清晰到什么程度。¹⁰

于是仅有的选择就只能以某种现实的态度,对现存的理论概说,包括中国本土和异域的理论表述,加以切实的把握,在理解的基础上依据对中国现状基本问题的洞察对理论话语进行有效的改写、过滤和重新语境化。惟此才有可能对那些长期以来笼罩在被支配阶层之上的表征系统、观念和理念加以清理和批判,以最大可能的方式提取文化传统中的理论原创点,使其面对多元和复数的文化时代开放。所以,由解构主义奠定的方法论成为边缘少数族裔“去西方化”的主要手段,实际上是目前边缘/非西方族群的必要的、迫不得已的学术策略。

然而,“去西方化”的前提是对其理论解说加以切实的把握,对中国现状的核心问题拥有清醒的意识。理论的要义在很大程度上是对经验世界的解说和再解说,是对问题的有力揭示和有效述说。对中国社会和文化的现状的分析和解说无疑需要进行理论的支撑,而今天这种解说所依赖的资源已经是复数形式。经过长达一个世纪的学术范式的演进,时至今日,不同的思想文化资源并非一味是我们盲目追随或批判的对象,而是可以使我们在复杂的生活世界中获得多重的视角和观察的窗口,可以使我们看到这一整体结构中所不可避免的那些缺陷和盲点。需要指出的是,当代西方文化批评的许多论述是出于左派学者,他们对历史、社会、思想和文化抱有复杂或焦虑的、激进或保守的心理,但并不说明其中缺乏真知灼见。其中资源的利用、方法论的创新、新视角的倡导以及理论的建构等方面都值得我们耐心地研究。文化批评本身在西方社会和学界的深刻影响就说明,这样一种思想资源并不妨碍我们可以从中获得的多重启迪。

鉴于国内缺乏相应的理论读本和高校研究生教材,为了给读者提供一个了解和思考的入口,我们特意编选了这个集子,以应教学研究之需。本读本主要针对传统意义上的文学批评,集中在以文化介入到文学研究层面,因此所依据的文本仍然是传统定义上的概念,而非是消费社会时期广义上的、实用意义不在场的文本概念。所以,这个读本对传媒、影视等层面没有涉及。而笔者所参编的另一部《文化研究选读》(英文)将涉及到

这些领域,另外本书所附的“推荐参考书目”,亦可以作为补充。

文化批评和其他中国现当代学术和学科领域一样,是一种在西方发展有年,而在中国又是新近的舶来之物。因此为避免以点带面,将象尾混同于象鼻,本书采纳了用每章中文提要说明编者的学术思想、意图、选编缘由,对所选学者的介绍及本章的主要观点,为读者提供一个个人观察的角度。正文采用英文原文的形式,尽可能让读者通过原文了解更多的西方学者个人的观点,并通过自己的解读加以体察和联系。通过原文理解,而非通过翻译,是编者所坚持的。笔者认为,学术研究不是一种想象性创作。凡涉及西学领域,语言能力是首要的,只有通过语言的理解,深入到语言背后的指涉,才能对其结构和理论旨趣有切实的了解。不通过原文的解读,不通过对语言背后的文化含义进行分析,也就谈不上对有关西学的领域有真正意义上的洞察。所以,对于这类西学分支领域,对原文进行理解是必要的、必不可少的前提,也可以在某种程度上弥补我国英文教学与专业脱节、其他社会人文学科各专业的课程设置相对不合理的缺陷。¹¹

本选集分为几个部分。第一是理论部分。首先对文化及文化研究、批评理论进行基本界定,筛选了有关的权威论述,并重点介绍了英国和美国的文化研究发展线索和状况。在基本界定的前提下,对文化研究和批评理论之间的关系进行论证。由于文化研究对文学研究的有效介入,文学批评发生了巨大的变化,所以文化研究本身的理论遗产也值得熟悉。选集在理论铺垫之后,将文化批评所涉及的几个主要层面分别加以论述。

·其一是经典形成研究。鉴于文学研究在很大程度上是对经典的解释,因此经典形成本身就值得探讨。

·其二对文化批评理论以及与文学批评之间的关系所涉及的问题进行了清理。

·第三对文化批评与阐释学之间的关系和文化研究本身的问题进行了论述。

·第四涉及文化批评所必不可少的空间、时间和翻译问题。

·第五着重讨论文化批评理论的迁移和文化批评方法论。

·第六讨论文学与文化的主流、边缘、种族、性别问题。

·第七针对全球化与本土文化的关系,讨论在新的语境下,文化生产与产品的生产和接受问题。

·对于中国学人在文化批评领域如何拥有一种资源意识、如何切实地将西学的局部知识进行关联性的研究、如何洞察中国社会现状的基本问

题,编者在“推荐参考书目”中专门选择了有关论述中国学术的论者,可以侧重阅读。

·本选集力图从基本界定出发,覆盖该领域主要的层面,再回到中国问题本身。各个部分相对独立,又相互联系,避免读者孤立地看待复杂的文化问题以及文化批评所特有的内含。由于一部读本的容量有限,笔者特意增加了“推荐参考书目”,其中所选论著大多是近年来欧美出版的并获得好评的有关专著和论文集。读者可以依据自己的需要,进行选择性的阅读。各章有关的注释也只对其中的文化思潮、关键性概念,尤其是有关的人物予以简要的解说。鉴于本书不仅仅是用于文学类读者,所以对其其中的一些西方作家和文学批评家也略加注解。但对于选材中的语言点一律不加注释,相信读者完全可以通过英文辞书自行解决。本书所有的中文注释均为编者所注,其余部分为原文注释,不再分别赘述。

选材其实也是一件危险的事情,因为这种选材,不管有意还是无意,均已经带入了编者自己的主观意图。好在人文学术,包括文化批评,并无统一的客观标准,所以,我们尽可能在选材上体现该领域承传与创新、激进与保守等各类观点。如前所述,编者力图使各章既独立成篇,又与其他各章形成总体框架;同时我们在每章末还特意加入了切实可行的阅读和研读的篇目(Further Reading),其中包括那些在国内学界鲜有译介的材料,以使读者进一步了解有关论点,包括一些相反的论点。笔者相信,读者对这些论点,自有辨别力。本领域许多精彩的论点,还可在“推荐参考书目”中了解到。选集共选 19 篇文章供一学期使用,但各章的文章又很难保持完全一致。鉴于研究生的课型会穿插不少专题讨论,所以安排了 13 章作为教学单元。其中一些章节可以分为两个教学单元,具体安排由教师掌握。作为教材,按照一般的规律,也应有一些相关的讨论题。但笔者认为,一篇材料,一般都是仁者见仁,智者见智,若是加上了这些我们认为的问题以开启和激发学生的理论想象,就有可能反而有违教学与学术建构的双重开放性。

本书的分工情况如下:王晓路申请课题,与石坚共同负责选材和出版;肖薇负责材料的整理、分类、录入。王晓路负责撰写本书序言、每章提要、提供阅读研读书目(Further Reading)和推荐参考书目;肖薇负责注释,王晓路负责校对。石坚负责版权联系事宜。其中的学术观点由王晓路负责。王晓路和肖薇的部分研究生也参加了一部分录入工作,在鸣谢中已予以具体说明,此处不再赘述。本教材的申报得到了四川大学文学

与新闻学院院长曹顺庆教授及四川大学研究生院的支持,特此致谢。四川大学出版社编辑罗悻、张晶在繁忙、炎热之中,专门审看书稿,赶编此书,一并在此致谢。

现在的高校评价体制引发了不少批评,如重科研、轻教学,重刊物的人为等级制和数量、轻学术含量等。似乎数量和质量是一种单向的、并列的范畴。但若一个问题已经在公共领域中得到广泛的讨论,也就已经表明了一种进步。笔者每日除了授课,就是读书、写字,自然也免不了“自然生活”之俗,但从不为物化生活所累。好在这是自己所选择的一种生活方式。我与石坚君、肖薇博士均喜好教学,愿意与学生交流。石坚君大概是惟一在全校开设本科跨学科公选课的院长。肖薇博士在繁忙的学生管理工作中,坚持本科和研究生的教学与讲座,她的多媒体课件经常成为学生的热门话题。我们深刻地感受到,对学生负责就是对自己负责。在我编写这部教材时,好友四川师大教授肖明翰君拨冗在美代购书籍,石坚君亦在香港购书相赠。自己在有限空间的日常生活中的愉悦也多得益于诸多好友的谈笑。我对使自己在“文化生活”中不断得到充实的生活本身心存谢意。

由于时间紧迫,工作量大,编者虽然进行了大量的工作,但错误在所难免,尤其是正文中的西文拼写错误肯定还有。为使教材进一步完善并便于今后修订,诚挚地欢迎学界同仁批评指正。

王晓路

2004年8月立秋日

注释

- 1 劳思光著,刘国英编注《文化哲学讲演录》,香港:香港中文大学出版社,2002年。第xii页。
- 2 See Michael Payne, "Introduction" to *A Dictionary of Cultural and Critical Theory*. Michael Payne, ed. Blackwell Publishers, 1999. p. 1.
- 3 Ellis Cashmore and Chris Rojek, eds. *Dictionary of Cultural Theorists*. London, New York, Sydney, Auckland: Arnold, 1999. p. 478.
- 4 Vincent B. Leitch, General Editor. *The Norton Anthology of Theory and Criticism*. W. W. Norton & Company, New York and London, 2001. See "Introduction".
- 5 See Edward Said "Traveling Theory" in Moustafa Bayoumi and Andrew Rubin, eds. *The Edward Said Reader*. New York: Vintage Books, 2000.
- 6 这一系统是帕森斯(Talcott Parsons)用以论述总体的社会行为的,并非专指文学研究。但笔者认为文学书写不仅是个人意愿性行为,而且也处于这个系统之中。参见劳思光《文化哲学讲演录》中的阐释,同注1,第136页。
- 7 (美)M. H. 艾布拉姆斯,《镜与灯:浪漫主义文论及批评传统》,倪稚牛、张照进、童庆生译,北京:北京大学出版社,1989年,第6页。类似的批评可参考利奇教授的观点。他认为,这一框架停留在现代主义文学,而没有涉及诸种政治社会文化运动所引发的文学思潮。见 Vincent B. Leitch, General Editor. *The Norton Anthology of Theory and Criticism*. W. W. Norton & Company, New York and London, 2001. See "Introduction".
- 8 Stephen Greenblatt, "Culture" in Frank Lentricchia and Thomas McLaughlin, eds. *Critical Terms for Literary Study*. Chicago and London: The University of Chicago Press, 1990. pp. 226 - 227.
- 9 (美)爱德华·赛义德著,《赛义德自选集》,谢少波、韩刚等译,北京:中国社会科学出版社,1999年,第10页。
- 10 张旭东,《批评的踪迹:文化理论与文化批评:1985-2002》,北京:三联书店,2003年。第6页。
- 11 有关这一问题可参考拙文:“比较的悖论与困扰”载《中国比较文学》,2004年第4期。

Acknowledgements

I wish to thank the following scholars and publishers whose articles have been selected for the reader:

Bartolovich, Crystal, "The Work of Cultural Studies in the Age of Transnational Production" in Jeffrey J. Williams, ed. *The Institution of Literature*. New York: State University of New York, 2002.

Bhabha, Homi K. "How newness enters the world: Postmodern space; postcolonial times and the trials of cultural translation" in Homi K. Bhabha *The Location of Culture*. London and New York: Routledge, 1994.

Green, Michael "Cultural Studies" in Michael Payne et al eds. *A Dictionary of Cultural and Critical Theory*. Blackwell Publishers, 1997.

Easthope, Antony "Cultural Studies: United Kingdom" in Michael Groden and Martin Kreiswirth eds. *The Johns Hopkins Guide to Literary Theory & Criticism*. The Johns Hopkins University Press, 1994.

Farred, Grant, "Cultural Studies: Literary Criticism's Alter Ego" in Jeffrey J. Williams, ed. *The Institution of Literature*. New York: State University of New York, 2002.

Hall, Stuart, "Cultural Studies and Its Theoretical Legacies" in Simon During ed. *The Cultural Studies Reader*. London and New York: Routledge, 1999.

Jameson, Fredric, "On Interpretation: Literature as a Social Symbolic Act" in Machael Hardt and Kathi Weeks eds. *The Jameson Reader*. Blackwell Publishers, 2000.

Kellner, Douglas, "Critical Theory and Cultural Studies: The Missed

Acknowledgements

- Articulation" in Jim McGuigan ed. *Cultural Methodologies*. London: Sage Publications, 1997.
- Kolbas, E. Dean, "The Contemporary Canon Debate" in E. Dean Lolbas. *Critical Theory and the Literary Canon*. Westview. 2001.
- Kuper, Adam, "Culture, Difference, Identity" in *Culture: The Anthropologists' Account*. Adam Kuper. Harvard University Press, 1999.
- Leitch, Vincent B. "Cultural Studies: the United States" in Michael Groden and Martin Kreiswirth eds. *The Johns Hopkins Guide to Literary Theory & Criticism*. The Johns Hopkins University Press, 1994.
- Lubiano, Wahneema, "Mapping the Interstices between Afro-American Cultural Discourse and Cultural Studies: A Prolegomenon" in Winston Napier ed. *African American Literary Theory: A Reader*. New York and London: New York University Press, 2000.
- Murdock, Graham, "Thin Descriptions: Questions of Method in Cultural Analysis" in Jim McGuigan ed. *Cultural Methodologies*. London: Sage Publications, 1997.
- Payne, Michael, "Introduction: Some Versions of Cultural and Critical Theory" in *A Dictionary of Cultural and Critical Theory*. Michael Payne, ed. Blackwell, 1997.
- Said, Edward, "Traveling Theory" in Moustafa Bayoumi and Andrew Rubin, eds. *The Edward Said Reader*. Vintage Books, 2000.
- Spivak, Gayatri Chakravorty, "Scattered Speculations on the Questions of Cultural Studies" in Simon During ed. *The Cultural Studies Reader*. London and New York: Routledge, 1993.
- Thornham, Sue, "Telling Stories: Feminism and Cultural Studies" in Sue Thornham. *Feminist Theory and Cultural Studies: Stories of Unsettled Relations*. London: Arnold, 2000.
- Turner, Bryan S. , "From Orientalism to Global Sociology" in Alexander Lyon Macfie ed. *Orientalism: A Reader*. New York: New York University Press, 2000.

本书在每章注释中参考了以下论著及工具书,特此向编者及出版单位致谢:
英文部分:

- Cashmore, Ellis and Chris Rojek, eds. *Dictionary of Cultural Theorists*. London, New York, Sydney, Auckland: Arnold, 1999.
- Childers, Joseph and Gary Hentzi, eds. *The Columbia Dictionary of Modern Literary and Cultural Criticism*. New York: Columbia University Press, 1995.
- Davis, Robert and Ronald Schleifer, eds. *Contemporary Literary Criticism: Literary and Cultural Studies*. Longman, 1998.
- Groden, Michael and Martin Kreiswirth eds. *The Johns Hopkins Guide to Literary Theory & Criticism*. The Johns Hopkins University Press, 1994.
- Hart, James D. *The Oxford Companion to American Literature*. New York: Oxford University Press, 1978.
- Harvey, Sir Paul, ed. *The Oxford Companion to English Literature*. Oxford: The Clarendon Press, 1967.
- Napier, Winston, ed. *African American Literary Theory: A Reader*. New York and London: New York University Press, 2000.
- Payne, Michael, et al. eds. *A Dictionary of Cultural and Critical Theory*. Blackwell Publishers, 1997.
- Markaryk, Irenar, eds. *Encyclopedia of Contemporary Literary Theory: Approaches, Scholars, Terms*. Toronto, Buffalo, London: University of Toronto Press, 1993.

中文部分:

- 李鹏程. 当代西方文化研究新辞典. 长春: 吉林人民出版社, 2003 年。
- 陆谷孙. 英汉大词典. 上海: 上海辞书出版社, 1989 年。
- 简明不列颠百科全书. 北京、上海: 中国大百科全书出版社, 1986 年。
- 世界姓名译名手册编译组. 世界姓名译名手册. 北京: 化学工业出版社, 1987 年。

下列人员参加了本书部分文字录入工作, 特此鸣谢:

宋晓燕 邓 静 蒋欣欣 金学勤 刘 熠
潘纯琳 史冬冬 魏绍飞 徐昌宇 赵 淳